

Gültig bis 31.12.1978

Typenormen-Nummern

ZUSATZKARTE

CH 3092 56

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ
Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell)	BERNA	D 230 N 4 x 4
Hersteller	Motorwagenfabrik BERNA AG., 4600 Olten	
Erkennungsmerkmale	"D 230 N 4x4" auf Hersteller-Plakette.	
Herstellerplakette	links beim Einstieg, auf Sitzunterbau.	
Fahrgestellnummer	links, vorn oben auf Längsträger über Vorderachse.	
Motorzeichen	"C2KT" links, vorn seitlich auf Motorblock bei Alternator.	
Hauptimporteur		
Geprüftes Fahrzeug	Unveränderliche Zeichen im Typencode	D 230 N 4x4

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 6
Lenkung	mechanisch Lenkhilfe hydraulisch
Getriebe	mechanisch synchronisiert od. unsynchronisiert *)
Anzahl Gänge	8 + 1 od. 6 x 2 Achsantrieb Allrad **)
Betriebsbremse	v-druckluft/hydraulisch/h-druckluft, 2-Kreis, IB., wirkend auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf HR.
Hilfsbremse	Federspeicher abstufbar, IB., wirkend auf HR, Betriebsdruck + Notlbsevorrichtung über 4-Kreis-schutzventil. Mech. Lösevorr. Spindel in Zylinder.
Feststellbremse	Staudruck nicht abstufbar.
Dauerbremse	
2-Kreis-Kontrolle	Niveauekontr.+Kontroll./Doppelmanometer+Kontroll.

Motor		
Marke	S A U R E R	Typ C 2 K T
Bauart	Reihe	Takte 4
Treibstoff	D	Lage vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder 6
Bohrung	120	Hub 130
Hubraum	8820	Steuer-PS 44,92
Leistungs-PS	230 DIN	bei U/min 2500
Lärm	83 dB/A	bei U/min 2800
Schalldämpfer	1 Topf 1000x300x250 od. 1090x300x250 mm	
Abgasprüfung	Bacharach 3 / BOSCH-SZ 2 bei 1125 U/min	
Entstörung		

Karosserie	Normallenkerkabine	
Anzahl Türen	2	Gechw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten		Rückspiegel links + rechts
Unterlegkeil	430 x 150 x 200	Zugvorrichtung auf Wunsch
Diebstahlsicherung		
Anzahl Plätze	3 v 3	M h
Masse §)	innen	ausßen
Länge	6900	Achsabstand 4550 / (***)
Breite	2300	Doppelachse v h
Höhe	2870	Spurweite v 1945 h 1710
Ueberhang	s	Spurweite v
	v	h 1230
	h	1120 Spurkreis l 16050 r 16800
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile		

Gewichte §)	vorn	hinten	total
Leorgewicht			
Nutzlast			
Gesamtgewicht			16000
Fabrikgarantie	6500	13000	19000
Reifengröße	11.00 - 20	11.00 - 20	(Varianten +)
Ply / bnr	16 / 7,75	16 / 7,75	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	6500	11500	
fur V max	100 km/h	100 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht	65000		
Geprüfte Anhängelast	25000		
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	80 - 100 km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	100 km/h		

Ausrüstung §)

Fernlichter	HCR	H4	(E)	
Abblendlichter	HCR	H4	(E)	
Standlichter	A		(E)	in HCR
Schlusslichter	WBC	CH	1 0133 02	
Bremslichter	WBC	CH	1 0133 02	
Richtungsblinker	v	1	(E)	s 5 (E) h WBC CH 1 0133 02
Rückstrahler	v			s h I (E)
Markierlichter	v	A	(E)	s h
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	kombiniert mit Schlusslicht links			
Scheibenwischer	2 Blatt mit WBC Waschanlage			
Warnvorrichtungen	BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301.07) oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle.			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	B E R N A	D 230 N 4x4	
Typenscheinnummer	CH	30 92 56	
Karosserie			
Plätze	total	3	vorn 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	44,92
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	8820

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Getriebe : mechanisch synchronisiert mit Vorschaltgruppe und Verteilergetriebe.
- ***) Diff.-Sperr : Längs- und Quersperre, wirkend auf HR.
- ***) Radstandvarianten : 4650 sowie 5000 mm.
- +) Reifenvariante : 12.00 R 20, 16 PR, Tragkraft v = 6600 (7,5) / h = 11800 (7,5), Vmax 100 km/h, Spur unverändert.
- §) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Bremsversuche, Anfahrvermögen und Unterlegkeil mit 19000 kg geprüft.

Ort und Datum der Prüfung

Arbon, 26. Mai 1977

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

B E R N A

D 230 N 4 x 4

CH 3092 56

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 28. November 1978 in Bern - St

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen ZF 5S - 90 GPA
ZF S6 - 80 + GV
ALLISON MT 643, 644, 653 oder 654

mit den Antriebsachsen 3,75 - 7,61 : 1

Nahfeld : 97,0 dB/A bei 2825 min⁻¹

Neue Anordnung der Fahrgestellnummer: vorn, oben auf linkem Längsträger, hinter
Stossbalken

Neue Tragkraft der Vorderachse : 8500 kg

Ersetzt ZK zu TS CH 3092 56 vom 16. August 1978
Antriebsachsen